

1/1 GN, 150 mm



200240

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

tel.: +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Numero verde: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versione: 5.0

Data di redazione: 2023-07-26

Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento	2
1.2	Indicazioni di sicurezza	3
1.3	Uso conforme alla destinazione	5
1.4	Uso non conforme alla destinazione	5
2	Informazioni generali	6
2.1	Responsabilità e garanzia.....	6
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	6
2.3	Dichiarazione di conformità.....	6
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio	7
3.1	Controllo della consegna	7
3.2	Imballaggio	7
3.3	Stoccaggio	7
4	Dati tecnici	8
4.1	Dati tecnici	8
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura	9
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura	9
5	Installazione e uso.....	10
5.1	Installazione.....	10
5.2	Uso	11
6	Pulizia	14
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia	14
6.2	Pulizia	14
7	Possibili malfunzionamenti	15
8	Smaltimento.....	16



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



PERICOLO!

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



PRUDENZA!

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

1.2 Indicazioni di sicurezza

Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

Superfici calde

- Durante il funzionamento la superficie dell'apparecchiatura raggiunge alte temperature. Pericolo di ustione. Tali temperature si mantengono anche dopo lo spegnimento.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchiatura. Usare le apposite impugnature e i manici.
- L'apparecchiatura potrà essere trasportata e pulita solo dopo che si sarà raffreddata.
- Non versare acqua fredda né liquidi infiammabili sulle superfici fredde.

Uso solo sotto sorveglianza

- L'apparecchiatura può essere usata solo sotto sorveglianza.
- Occorre essere sempre in prossimità dell'apparecchiatura.

Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.

- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non sollevano obiezioni e garantiscono la sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se i suoi collegamenti non sollevano obiezioni e garantiscono la sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare le riparazioni fai da te.
- Non modificare e non manomettere l'apparecchiatura.

1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Mantenere in caldo le pietanze pronte negli appositi contenitori GN.

1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- preparare le pietanze
- preparare l'acqua calda o bollente,
- riscaldare liquidi contenenti zucchero, acidi, liscivie o alcol,
- versare o riscaldare liquidi o materiali infiammabili, nocivi alla salute e che evaporano facilmente.

2 Informazioni generali

2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzinaggio. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici

Nome:	Bagnomaria 1/1 GN, 150 mm
Numero dell'articolo:	200240
Materiale:	Cromo-nickel-acciaio
Numero di scomparti:	1
Dimensioni dello scomparto (formato GN):	1 x 1/1 GN
Regolazione della temperatura, livelli:	1 - 5
Potenza di collegamento:	1,2 kW 230 V 50/60 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	340 x 590 x 240
Peso in kg:	7,5

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

IT

Versione / caratteristiche

- Tipo di alimentazione: elettrica
- Allacciamento dell'apparecchio: pronto ad essere allacciato
- Interruttore ON/OFF
- Spie di controllo:
 - ON/OFF
 - riscaldamento
- Con rubinetto di scarico dell'acqua
- La consegna non comprende:
 - contenitori GN

4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



Fig. 1

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Scomparto | 2. Spia di riscaldamento (verde) |
| 3. Regolatore di temperatura | 4. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione integrata (rossa) |
| 5. Rubinetto di scarico dell'acqua | 6. Corpo esterno |

4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

L'apparecchio bagnomaria mantiene in caldo le pietanze negli appositi contenitori GN. La temperatura regolabile individualmente del bagnomaria consente di evitare il rischio che le pietanze si brucino o si seccino.

5 Installazione e uso

5.1 Installazione

Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



PRUDENZA!

Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
 - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
 - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
 - facilmente accessibile
 - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.
- Garantire la distanza minima di almeno 20 cm da pareti infiammabili e oggetti.

Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.

5.2 Uso

Avvertenze



AVVERTIMENTO!

Rischio di ustione!

Durante il funzionamento, il corpo esterno dell'apparecchio si scalda fortemente. Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio rimane caldo per un certo periodo.

Non toccare l'apparecchio a mani nude!

Prima di procedere con la pulizia o prima di spostare l'apparecchio in un altro posto, lasciarlo raffreddare.

Non spostare mai l'apparecchio quando è in funzione.

Rischio di ustione delle braccia, mani o dita in caso di contatto con l'acqua calda o vapore.

Assicurarsi che durante il funzionamento dell'apparecchio non vi siano perdite di liquidi! Non riempire troppo il recipiente.

Durante la sostituzione dei contenitori GN o la manipolazione nell'area del bagno ad acqua calda, indossare guanti protettivi.

Non avvicinare mai le mani allo scomparto con l'apparecchio in funzione o direttamente dopo. Prima di svuotare lo scomparto, accertarsi che l'acqua si sia raffreddata, tenendo la mano a distanza di 2-5 cm sopra lo scomparto.

Preparazione dell'apparecchio

1. Prima di procedere all'uso pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori, come da indicazioni riportate nel capitolo 6 "Pulizia".
2. Asciugare accuratamente i componenti e le superfici lavate.
3. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
4. Versare nello scomparto l'acqua potabile fino al livello richiesto. Considerare le tacche "MIN" e "MAX" all'interno dello scomparto.

ATTENZIONE!

Non usare mai l'apparecchio senza acqua all'interno dello scomparto.

Accertarsi che il livello dell'acqua nello scomparto sia tra le tacche "MIN" e "MAX".

Verificare sistematicamente il livello dell'acqua. Ove necessario, sostituirla o aggiungere dell'acqua potabile.

NOTA BENE!

Per risparmiare tempo ed energia, versare acqua calda nel recipiente dell'apparecchio!

IT

Funzionamento dell'apparecchio

1. Collegare l'apparecchio ad un'adeguata presa singola.
2. Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF, portandolo in posizione "I".
Si accende la spia rossa di alimentazione nell'interruttore ON/OFF.

3. Con il regolatore di temperatura, impostare la temperatura richiesta.

Le impostazioni 1 – 5 corrispondono ai seguenti valori:

Livello 1 – 40°C

Livello 4 – 70°C

Livello 2 – 50°C

Livello 5 – 90°C

Livello 3 – 60°C

NOTA BENE!

La temperatura impostata di 90°C viene raggiunta quando lo scomparto dell'apparecchio è coperto o quando al suo interno è collocato un contenitore GN 1/1.

Dopo aver selezionato l'impostazione della temperatura, si accende la spia verde di riscaldamento.

Al raggiungimento della temperatura impostata, la spia di riscaldamento si spegne.

A questo punto l'apparecchio è pronto a mantenere la temperatura delle vivande.

Installazione e uso

Quando la temperatura nel relativo recipiente scende, il regolatore si riaccende e la spia verde di riscaldamento s'illumina di nuovo.

4. Inserire nello scomparto dell'apparecchio un adeguato contenitore GN 1/1.
5. Inserire nel contenitore GN le pietanze calde desiderate.
6. Servire pietanze calde secondo le esigenze, servendosi di adeguati utensili da cucina.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Al termine del processo di mantenimento del calore, se l'apparecchio non sarà più usato, girare il regolatore di temperatura in posizione "0".
2. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione "O".
3. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica (staccare la spina dalla presa!).

AVVERTIMENTO! Rischio di ustione!

Prima di procedere allo scarico, lasciar raffreddare l'apparecchio e l'acqua!

4. Togliere i contenitori GN freddi dallo scomparto dell'apparecchio.
5. Scaricare l'acqua presente nello scomparto in un recipiente adeguato, agendo sul rubinetto di scarico.

IT

Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato della protezione dal surriscaldamento. In caso di un accensione accidentale dell'apparecchio senza l'acqua nel recipiente o quando il livello dell'acqua è troppo basso, viene attivata questa funzione e l'apparecchio si spegne.

1. Attendere che l'apparecchio si raffreddi.
2. Quindi scaricare l'acqua presente nello scomparto in un recipiente adeguato attraverso il rubinetto di scarico.
3. Premere il tasto RESET (servendosi di un attrezzo isolato, ad esempio un tester di tensione unipolare o un cacciavite isolato) attraverso il foro della piastra inferiore.

Sarà udibile un "clic".

A questo punto, l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

6 Pulizia

6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

6.2 Pulizia

1. Pulire l'apparecchio dopo ogni uso.

AVVERTIMENTO

Rischio di ustione e di scottatura!

Lasciar raffreddare l'apparecchio e l'acqua presente nello scomparto.

2. Rimuovere il contenitore GN dallo scomparto dell'apparecchio.
3. Scaricare l'acqua raffreddata attraverso il rubinetto di scarico dell'acqua.
4. Pulire accuratamente lo scomparto con l'acqua calda, un panno morbido o con una spugna imbevuta di un detersivo delicato.
5. Sciacquare accuratamente lo scomparto con l'acqua pulita, rimuovendo ogni residuo di detersivo.
6. Scaricare l'acqua utilizzata per la pulizia in un recipiente adeguato attraverso il rubinetto di scarico dell'acqua.
7. Pulire il corpo esterno dell'apparecchio con un panno morbido e umido.
8. Una volta puliti i componenti e le superfici, asciugarli accuratamente.
9. In caso di uso intensivo, rimuovere sistematicamente il calcare che si accumula sul fondo del recipiente. A tale scopo usare la soluzione di acqua e aceto o un decalcificante disponibile sul mercato. Seguire le istruzioni del produttore del decalcificante utilizzato.

7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

In tale caso assicurarsi di citare il numero di articolo, il nome del modello e il numero di serie. Questi dati si trovano sulla targhetta dati del frigorifero.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione elettrica, ma la spia rossa di rete integrata nell'interruttore ON/OFF non si accende	Alimentazione elettrica non conforme o assenza di tensione	Verificare l'alimentazione elettrica e il cavo per la presenza di danni
	Guasto al fusibile di alimentazione elettrica	Controllare il fusibile (sostituirlo se necessario), controllare l'apparecchio dopo averlo collegato ad un'altra presa
	Assenza corrente elettrica	Controllare l'alimentazione
L'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione elettrica e acceso, la temperatura è impostata, ma non si raggiunge il valore richiesto	Guasto al termostato	Contattare il servizio di assistenza
L'apparecchio è acceso, la temperatura è impostata, ma la spia verde di riscaldamento non si illumina e l'apparecchio non si scalda	Attivazione della protezione contro il surriscaldamento	Lasciar raffreddare l'apparecchio, scaricare l'acqua e premere il tasto RESET sul fondo dell'apparecchio

8 Smaltimento

Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.